

П.М. Мелиоранский

**Краткая грамматика казак-
киргизского языка.**

Ч.1. Фонетика и морфология.

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 304
ББК 60.5
П11

П11 **П.М. Мелиоранский**
Краткая грамматика казак-киргизского языка.: Ч.1. Фонетика и морфология. /
П.М. Мелиоранский – М.: Книга по Требованию, 2013. – 78 с.

ISBN 978-5-4241-9357-6

ISBN 978-5-4241-9357-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	стр.
Предисловіе	I
Оглавленіе	III
Введеніе	1
Глава I. О звукахъ киргизскаго языка и способахъ изображать ихъ посредствомъ русской транскрипціи и арабской азбуки	7
§ 1. Звуки киргизскаго языка и русская транскрипція	7
§ 2. Арабскій алфавитъ	9
§ 3. Надстрочные и подстрочные знаки, употребляющіеся въ арабской письменности	12
§ 4. Образецъ для чтенія	13
Глава II. Фонетика киргизскихъ нарѣчій. I. Фонетика гласныхъ звуковъ.	15
§ 1. Законъ сингармонизма	15
§ 2. Обратное дѣйствіе гласныхъ	19
§ 3. Выпаденіе гласныхъ	19
§ 4. Сліяніе гласныхъ въ двугласныя	20
§ 5. О долгихъ гласныхъ	20
II. Фонетика согласныхъ звуковъ.	21
§ 6. Фонетическія отличія въ согласныхъ, замѣчаемыя при сравненіи корней киргизскихъ съ джагатайскими и османскими	21
§ 7. Переходъ согласныхъ звуковъ въ словообразовательныхъ и грамматическихъ суффиксахъ.	28
§ 8. Переходъ согласныхъ между гласными звуками.	28
§ 9. Переходъ конечной согласной корня подъ вліяніемъ начальнаго звука суффикса.	28
Глава III. Объ имени	29
§ 1. Образованіе именъ существительныхъ отъ именныхъ корней	29
§ 2. Склоненіе именъ и образованіе множественнаго числа.	31
§ 3. Образованіе именъ прилагательныхъ отъ именныхъ корней	35
§ 4. Усиленіе прилагательныхъ	37
§ 5. Образованіе степеней сравненія	37

Глава IV. О мѣстоименіи	37
§ 1. Личныя мѣстоименія и ихъ склоненіе	37
§ 2. Мѣстоименія притяжательныя	39
§ 3. Мѣстоименіе возвратное	41
§ 4. Мѣстоименія указательныя и ихъ склоненіе	42
§ 5. Мѣстоименіе вопросительное	43
§ 6. Обь особомъ способѣ выражать относительное мѣстоименіе	44
Глава V. О глаголѣ	44
§ 1. Сорула	44
§ 2. О глаголѣ «быть»	45
§ 3. Образованіе второобразныхъ глаголовъ	47
§ 4. Образованіе залоговъ	48
§ 5. Спряженіе	51
§ 6. Обь отрицательныхъ и вопросительныхъ частицахъ въ киргизскомъ языкѣ	60
§ 7. Примѣчанія къ спряженію	61
§ 8. Обь отглагольныхъ именахъ	63
Глава VI. Обь имени числительномъ (§ 1—7), нарѣчіи (§ 7—10), союзѣ (§ 11), послѣлогѣ (§ 12) и частицахъ (§ 13)	65
§ 1. Имена числит. количественныя	65
§ 2. Имена числит. порядковыя	66
§ 3. Выраженіе дробныхъ количествъ	66
§ 4. Числит. раздѣлительныя	67
§ 5. Обь оборотахъ «другъ друга, другъ другу и т. п.»	67
§ 6. Образованія, соотвѣтствующія русскимъ «двое, трое» или «вдвоемъ, втроемъ»	67
§ 7. Неразложимыя нарѣчія	67
§ 8. Нарѣчія отыменные	68
§ 9. Суффиксъ «ша»	68
§ 10. Имена прилагательныя въ значеніи нарѣчій	68
§ 11. О союзахъ	68
§ 12. О послѣлогахъ	68
§ 13. О частицахъ и междометіяхъ	69
Прибавленіе 1-е. Обь иностранныхъ словахъ въ киргизскомъ языкѣ	69
Прибавленіе 2-е. Обь удареніи въ киргизскомъ языкѣ	72



ВВЕДЕНІЕ.

Кочевники тюркскаго племени, извѣстные у насъ подъ именемъ «киргизовъ», тогда какъ сами себя они называютъ «казъками» уже съ давняго времени поселились въ обширныхъ степяхъ нынѣшней юго-западной Сибири и Туркестана¹⁾. Впрочемъ «казъкъ» въ прежнее время было понятіемъ скорѣе политическимъ, чѣмъ этнографическимъ. Дѣло въ томъ, что еще въ IX, X вѣкѣ по Р. Хр. мы находимъ, какъ сообщаютъ арабскіе географы, въ мѣстностяхъ, занимаемыхъ теперь казъками, турокъ Гузовъ и Кипчаковъ. Въ началѣ XIII вѣка въ этихъ странахъ поселились тюрки, пришедшіе съ востока съ Чингизъ ханомъ, а также и монголы. Среди этого разноплеменнаго населенія возникъ въ XV, XVI вѣкѣ политическій союзъ, члены котораго стали называться «казъками». Народъ же, называющій себя «киргизами» и извѣстный у насъ подъ именемъ «кара-киргизовъ», принадлежитъ къ числу древнѣйшихъ тюркскихъ племенъ. О киргизахъ упо-

1) Главная масса ихъ живетъ теперь въ областяхъ Тургайской, Акмолинской, Семипалатинской, Сыръ-Дарьинской и Семирѣченской. О киргизахъ, живущихъ по сю сторону Урала, будетъ рѣчь ниже.

минаетъ Земархъ еще въ VI вѣкѣ по Р. Хр. Ближайшая къ намъ часть казакъ-киргизовъ приняла русское подданство еще въ половинѣ прошлаго столѣтія, восточная-же часть ихъ еще почти цѣлое столѣтіе была отчасти независима, отчасти подвластна джунгарамъ, или китайцамъ или одному изъ среднеазиатскихъ ханствъ, — впрочемъ зависимость эта была больше номинальная. Число казакъ-киргизовъ въ настоящее время доходитъ до 2.400,000 человекъ, и они раздѣляются на три орды (джюзъ). Въ восточной части степнаго пространства, занятаго киргизами, кочуетъ на югѣ Большая Орда (Улу джюзъ), на сѣверѣ — Средняя (Орта джюзъ), между тѣмъ какъ западная часть занята Малой Ордой (Киши джюзъ). Киргизы такъ называемой Внутренней или Букеевской орды являются до нѣкоторой степени отщепенцами, утратившими чистоту своего языка и позабывшими многіе старыя киргизскіе обычаи. Орда эта образовалась въ самомъ началѣ нынѣшняго столѣтія, когда ханъ Малой Орды Букей, по имени котораго она и названа, воспользовался бывшей тогда племенной неурядицей, чтобы исходатайствовать у Императора Павла I позволеніе переселиться со своими приверженцами за Уралъ. Къ этому времени относится появленіе киргизовъ въ Уральской области и въ губерніяхъ Астраханской и отчасти Самарской. Сынъ Букея, Джангиръ, основалъ городокъ Ханскую Ставку въ восточной части Астраханской губерніи, который до сихъ поръ служитъ центромъ этой небольшой орды, отдѣлившейся отъ главной массы киргизскаго народа.

По единогласному свидѣтельству всѣхъ изслѣдователей киргизскаго языка онъ принадлежитъ къ числу самыхъ чистыхъ и самыхъ богатыхъ тюркскихъ нарѣчій. Киргизы большіе мастера и охотники говорить складно и краснѡ. Люди, отличающіеся особеннымъ даромъ слова, импровизаторы, рассказчики и пѣвцы пользуются у нихъ немалымъ почетомъ и уваженіемъ. Народная литература киргизовъ весьма богата и разнообразна. Особенно замѣчательно то обстоятельство, что, несмотря на громадное пространство, занимаемое киргизами, языкъ ихъ даже въ наиболѣе удаленныхъ другъ отъ друга мѣстахъ почти совершенно одинаковъ, — до такой степени, что дальнѣйшее его дробленіе на поднарѣчія едва ли возможно. Иное дѣло — языки кара киргизскій и кара калпацкій¹⁾, которые болѣе или менѣе значительно разнятся отъ казакъ киргизскаго. О характерѣ кара киргизскаго нарѣчія можно составить себѣ понятіе по V тому «Образцовъ народной литературы сѣверныхъ тюркскихъ племенъ» г. Радлова, нарѣчіе-же кара-калпаковъ пока еще никѣмъ не изслѣдовано.

Грамотность и письменность между киргизами развита еще очень мало. Для письма киргизы употребляютъ арабскій алфавитъ, которымъ съ давняго времени пользуются ихъ учителя — татары и бухарцы. Какъ мы увидимъ ниже, арабскій алфавитъ мало пригоденъ для изображенія звуковъ, входящихъ въ составъ

1) Кара киргизы живутъ по сѣверному склону Тянь-Шана, къ юго-востоку отъ Иссыкъ-куля и по рѣкѣ Чу; къ западу они доходятъ до Кокана, къ востоку до Кашгара. Каракалпаки занимаютъ дельту Аму-Дарьи, живутъ также по теченію Зарявшана и по низовьямъ Сыръ-Дарьи.

тюркскихъ нарѣчій; поэтому и киргизская рѣчь не можетъ быть достаточно точно изображена арабскими буквами. Кромѣ того киргизы учились и учатся грамотѣ у татаръ, которые внушаютъ имъ, что ихъ языкъ есть языкъ испорченный, нечистый (за норму при этомъ принимается нерѣдко даже и не татарскій, а османскій или джагатайскій¹⁾ языкъ) и учатъ ихъ стараться «украшать» свой «бѣдный» языкъ словами, заимствованными изъ священнаго языка арабскаго или персидскаго. Вслѣдствіе этихъ-то причинъ киргизскіе «молды» (муллы) и грамотеи начинаютъ писать уже дѣйствительно «испорченнымъ и нечистымъ» киргизскимъ языкомъ, который часто становится даже мало-понятнымъ ихъ «необразованнымъ» соплеменникамъ. Мы видимъ такимъ образомъ, что письменный киргизскій языкъ, значительно отличается отъ разговорнаго. Въ своемъ трудѣ я буду преимущественно заниматься разговорнымъ киргизскимъ языкомъ, передавая звуки киргизскаго языка не арабскими буквами, а нѣсколько дополненнымъ русскимъ алфавитомъ; но для того, чтобы эта грамматика могла служить пособіемъ также для лицъ, желающихъ научиться понимать и киргизскія письменныя произведенія, скажу нѣсколько словъ объ арабской грамотѣ и вообще буду стараться вездѣ проводить параллель между письменнымъ, такъ сказать, «джагатайско-татарско-киргизскимъ» языкомъ и живою рѣчью.

1) Джагатайскій языкъ есть довольно неопредѣленный терминъ; такъ называется языкъ, на которомъ написаны сочиненія разноплеменными тюрками Средней Азіи относящіяся къ XV, XVI и XVII вѣкамъ. Наиболѣе выдающіяся изъ нихъ, это сочиненія Миръ Али-Шира, Бабура и Абу-ль Гази.

При составленіи предлагаемой грамматики я пользовался главнымъ образомъ слѣдующими трудами.

1) «Образцы народной литературы тюркскихъ племенъ» г. Радлова, томы III и V.

2) «Матеріалы къ изученію киргизскаго нарѣчія Н. И. Ильминскаго», помѣщенные въ Ученыхъ Запискахъ Императорскаго Казанскаго Университета за 1860 и 1861 г. Тамъ находится между прочимъ небольшой, но весьма цѣнный словарь казакъ киргизскаго нарѣчія.

Кромѣ этихъ двухъ важнѣйшихъ трудовъ по киргизскому языку существуютъ еще слѣдующіе:

1) «Киргизская хрестоматія» г. Лютша, въ которой содержатся одни тексты (безъ перевода и словаря) въ русской транскрипціи. Однако транскрипція г. Лютша такъ несовершенна, что по ней нельзя себѣ составить правильнаго понятія о киргизскомъ произношеніи.

2) «Грамматика киргизскаго языка» г. Терентьева. Это трудъ недостаточно полный, изложеніе страдаетъ отсутствіемъ систематичности; кромѣ того авторъ смѣшиваетъ формы книжнаго и разговорнаго языка.

3) Образцы книжнаго киргизскаго языка, писанные арабскими буквами. Ихъ можно найти въ III томѣ «Турецкой хрестоматіи» проф. Березина, въ «Запискахъ Оренбургскаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества» за 1870 и за 1875 годы, и кое-гдѣ еще въ другихъ періодическихъ изда-

ніяхъ Сибирскихъ и Туркестанскихъ ¹⁾). Я счелъ удобнымъ напечатать свою грамматику двумя шрифтами: главныя правила и наиболѣе нужныя грамматическія объясненія напечатаны крупнымъ шрифтомъ, мелкимъ-же шрифтомъ напечатаны болѣе подробныя объясненія различныхъ явленій языка и разныя попутныя замѣтки, знать которыя интересно и полезно для филологовъ и для пониманія которыхъ необходима извѣстная спеціальная подготовка.

1) Подробныя бібліографическія указанія вообще о киргизахъ и ихъ языкѣ можно почерпнуть изъ статьи г. Харузина, помѣщенной въ «Этнографическомъ Обозрѣніи» 1891 г. № 2.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Фонетика и Этимология.

ГЛАВА I.

О звуках киргизскаго языка и способах изображать ихъ посредствомъ русской транскрипціи и арабской азбуки.

§ 1. Въ составъ киргизскаго языка входятъ слѣдующіе звуки:

1) Гласные: а, о, у, ы, і, е (произносятся, какъ русскіе) и ä, ү, ö, о произношеніи которыхъ сейчасъ пойдетъ рѣчь.

а) ä — такъ я изображаю звукъ, составляющій переходъ отъ «а» къ «е». Онъ встрѣчается довольно рѣдко, напр. въ словахъ äке (отецъ), бäрі (всѣ) и т. п.

б) «ү» этотъ звукъ получается, если мы, приведя органы рѣчи въ положеніе потребное для произнесенія «у», сузимъ еще болѣе отверстіе, образуемое губами, и, продвинувъ языкъ къ рѣзцамъ, нѣсколько приподнимемъ его. Это — звукъ близкій къ французскому «и».

с) «ö» — этотъ звукъ получится, если мы, приведя органы рѣчи въ положеніе потребное для произнесенія «о», поступимъ такъ же, какъ выше въ пунктѣ б). Этотъ звукъ близокъ къ французскому «еи».

Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что русскія гласныя «е» и «и» имѣютъ свойство смягчать предыдущія согласныя, такъ что въ русскомъ языкѣ слоги «те, ти, ке, ки» и т. п. произносятся какъ т'е, т'и, к'е, к'и и т. под. Въ киргизскомъ языкѣ

такое произношеніе было-бы неправильнымъ; правильное произношеніе будетъ какъ-бы т^ъе, т^и, к^ъе, к^и, и т. п.

Кромѣ гласныхъ въ киргизскомъ языкѣ есть слѣдующія двугласныя: ай, ау, еі, еў, оі, бі, ъў, уі, үі, ыі, ўѳ, уа.

Примѣчаніе 1. Если «е» стоитъ въ началѣ слова, то иногда произносится какъ-бы съ предшествующимъ «й» вродѣ того, какъ въ русскихъ словахъ «ель, если» и пр., но обыкновенно этого не бываетъ.

Примѣчаніе 2. Передъ «о» и «ѳ» въ началѣ словъ нерѣдко слышатся короткія у и ў какъ бы ўо, ўѳ. Для упрощенія транскрипціи я этого не обозначаю.

Примѣчаніе 3. Для обозначенія долготы гласной я употребляю знакъ $\bar{}$, для обозначенія бѣглаго, короткаго произношенія $\check{}$. Неясность произношенія нѣкоторыхъ гласныхъ, наблюдаемая особенно въ быстрой рѣчи, послужила причиною нѣкоторыхъ различій въ транскрипціяхъ даже у гг. Радлова и Ильминскаго.

2) Согласные: б, п, м, т, д, н, ж, з, ш, с, р, л, к, г, ч произносятся такъ же, какъ и въ русскомъ языкѣ; «ч» встрѣчается только у кара киргизовъ. Кромѣ того есть еще звуки, для изображенія которыхъ я употребляю начертанія l, k, ѳ, ц, j, ц. Произношеніе ихъ будетъ сейчасъ рассмотрѣно.

а) «l» есть мягкое «л», какъ оно произносится во французскомъ и нѣмецкомъ языкахъ.

б) «k» есть твердое «к», которое произносится задней частью языка и мягкимъ нѣбомъ.

в) «ѳ» соотвѣтствуетъ русскому «г» въ словахъ «благо», «богатый».

г) «ц» есть носовое «н», болѣе грубое, чѣмъ французское.

д) «j» = русскому «й» напр. jok = йок. Звукъ этотъ почти не встрѣчается у казакъ киргизовъ.

е) «ц» есть звукъ, который можно было-бы изобразить черезъ «дж». Предзвучіе «д» не слѣдуетъ выговаривать слишкомъ ясно. Въ западной части степи оно даже совсѣмъ исчезаетъ.